

Utilisation d'un script modificateur pour récupérer les mémoires de traduction et les convertir dans le format asciidoc en deux clics

Installer le paquet xclip

```
$ su -c 'dnf install xclip'
```

Créer un dossier pour les scripts

```
$ mkdir zanata-scripts
```

Créer les scripts

Le premier **transform.sh** récupère la zone sélectionnée dans la mémoire de traduction appelle le second **modif.sh** et replace le résultat dans le clipboard

transform.sh

```
#!/bin/bash
xclip -o | source /home/jaaf/zanata-scripts/modif.sh | xclip -i
```

Ce script sera appelé par le menu contextuel lorsque le texte sera sélectionné dans la mémoire de traduction

modif.sh

```
#!/bin/bash

sed -e "s/<Vcitetitle>/x00/g; s/<citetitle> \([^\x00]*\) \x00 \([citetitle]_1_/g" | \
sed -e "s/<Vpackage>/x00/g; s/<package> \([^\x00]*\) \x00 \([package]_1_/g" | \

sed -e "s/<Vulink>/x00/g; s/<ulink url=\"\(.*\)"> \([^\x00]*\) \x00 /link: | + | + | 1 | + | + | \
[2] /g" | \
sed -e "s/\>/x00/g; s/<ulink url=\"\([^\x00]*\)\" \x00 /link: | + | + | 1 | + | + | [ ] /g" | \

sed -e "s/<Vxref>/x00/g; s/<xref linkend=\"\(.*\)"> \([^\x00]*\) \x00 /xref: 1 | [2] /g" | \
sed -e "s/\>/x00/g; s/<xref linkend=\"\([^\x00]*\)\" \x00 /xref: 1 | [ ] /g" | \

sed -e "s/<Vsystemitem>/x00/g; s/<systemitem class=\"resource\"> | \
([^\x00]*) \x00 \1 /g; s/<systemitem class=\"username\"> \([^\x00]*\) \x00 \1 /g;
```

```
s/<systemitem class="protocol">\([\^x00]*\)x00^`1`/g; s/<systemitem>\([\^x00]*\)x00^`1`/g;"|  
sed -e "s/<Vfilename>\x00/g; s/<filename class="directory">\([\^x00]*\)x00^`1`/g"|
```

```
sed -e "s/<Vapplication>\x00/g; s/<application>\([\^x00]*\)x00^[application\]*1*/g"|  
sed -e "s/<Voption>\x00/g; s/<option>\([\^x00]*\)x00^[option\]#\1#/g"|  
sed -e "s/<Vcommand>\x00/g; s/<command>\([\^x00]*\)x00^[command\]#\1#/g"|  
sed -e "s/<Vguilabel>\x00/g; s/<guilabel>\([\^x00]*\)x00^`1`/g"|  
sed -e "s/<Vguimenuitem>\x00/g; s/<guimenuitem>\([\^x00]*\)x00^`1`/g"|  
sed -e "s/<Vliteral>\x00/g; s/<literal>\([\^x00]*\)x00^`1`/g"|  
sed -e "s/<Vfirstterm>\x00/g; s/<firstterm>\([\^x00]*\)x00/_1_/g"|  
sed -e "s/<Vemphasis>\x00/g; s/<emphasis>\([\^x00]*\)x00^*1*/g"|
```

#attention la ligne suivante peut faire des remplacements abusifs
sed -e "s/\x27/'/g"

#attention la ligne suivante peut faire des remplacements abusifs
sed -e "s/\x27/'/g"

Ce script n'est pas complet, il faut créer de nouvelles substitutions chaque fois que l'on rencontre un nouveau cas

N'oubliez pas de rendre ces scripts exécutables

Installer l'extension de firefox AppLauncher

Se rendre sur cette page <https://addons.mozilla.org/fr/firefox/addon/applauncher/>



1 096 Utilisateurs
14 Cri

AppLauncher

par Nobuoka Yu

Redémarrage nécessaire 🔄 Not compatible with Firefox Quantum ⊘

This extension lets you launch an external application through the context menu of your Firefox.

+ Ajouter à Firefox

Évaluez votre expérience

Avez-vous apprécié votre usage de AppLauncher ?

Connectez-vous pour noter cette extension

[Lire les 14 critiques](#)

Captures d'écran



Plus d'informations

Liens du module
[Courriel d'assistance](#)

Version
0.8.71-signed.1-signed

Dernière mise à jour
il y a 6 ans (23 août 2011)

Licence

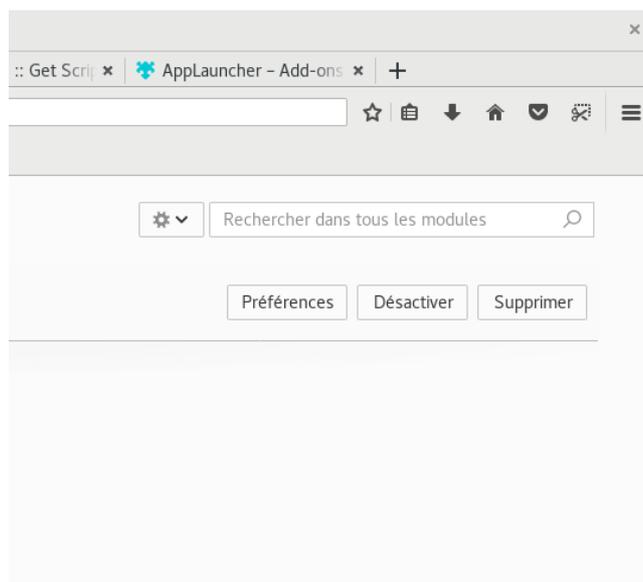
About this extension

=== How to use ===

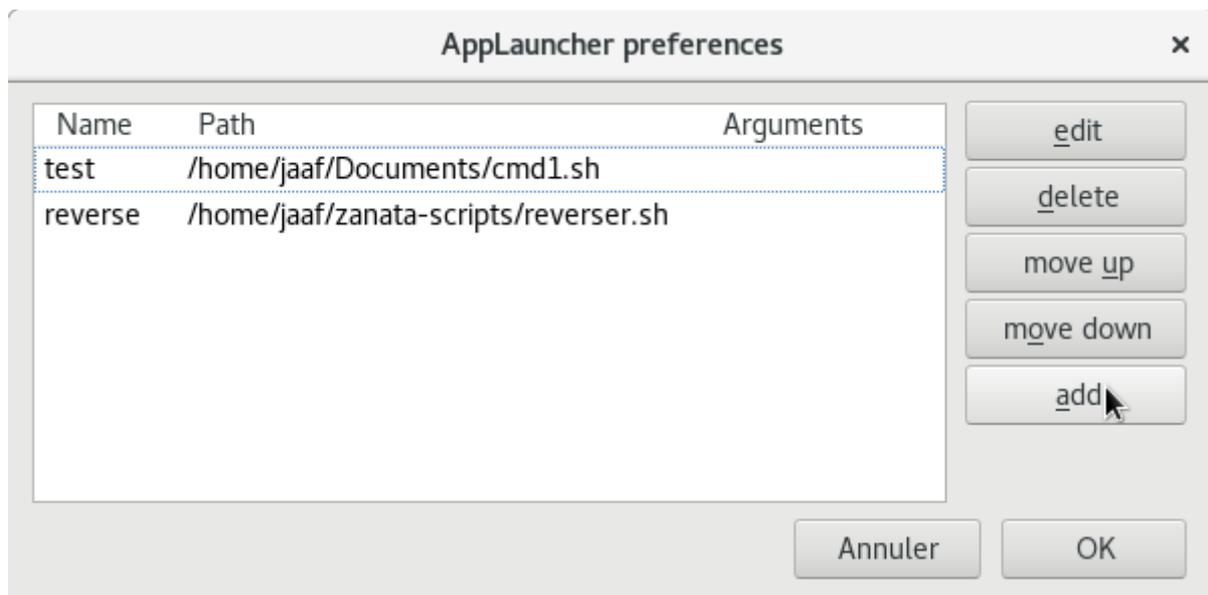
At first you need install this extension to your Firefox, and restart your Firefox. Then, the menu it "AppLauncher" is added to the context menu. Click "Preferences" in that menu item, open your preferences window, and set it according to the favorite. You can add a setting of an external application by clicking "Add" button.

Cliquer sur le bouton bleu **+Ajouter à Firefox**

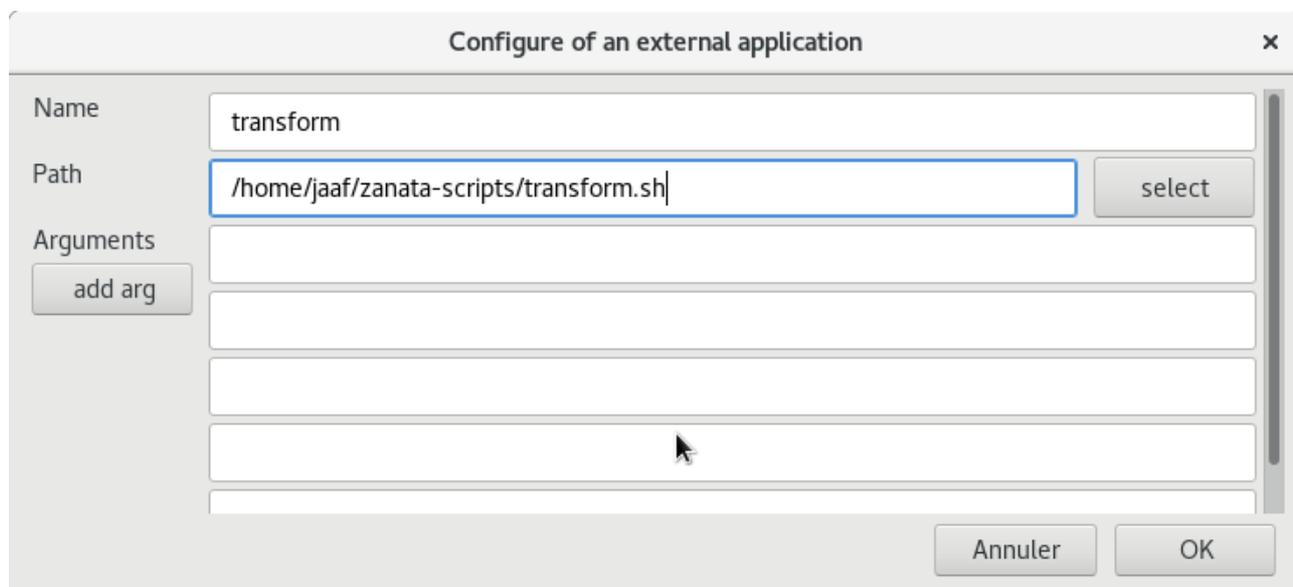
Le navigateur doit redémarrer. Une fois redémarré, aller dans le menu des extensions et devant l'extension AppLauncher cliquer sur **Préférences**



Cela ouvre la fenêtre suivante :



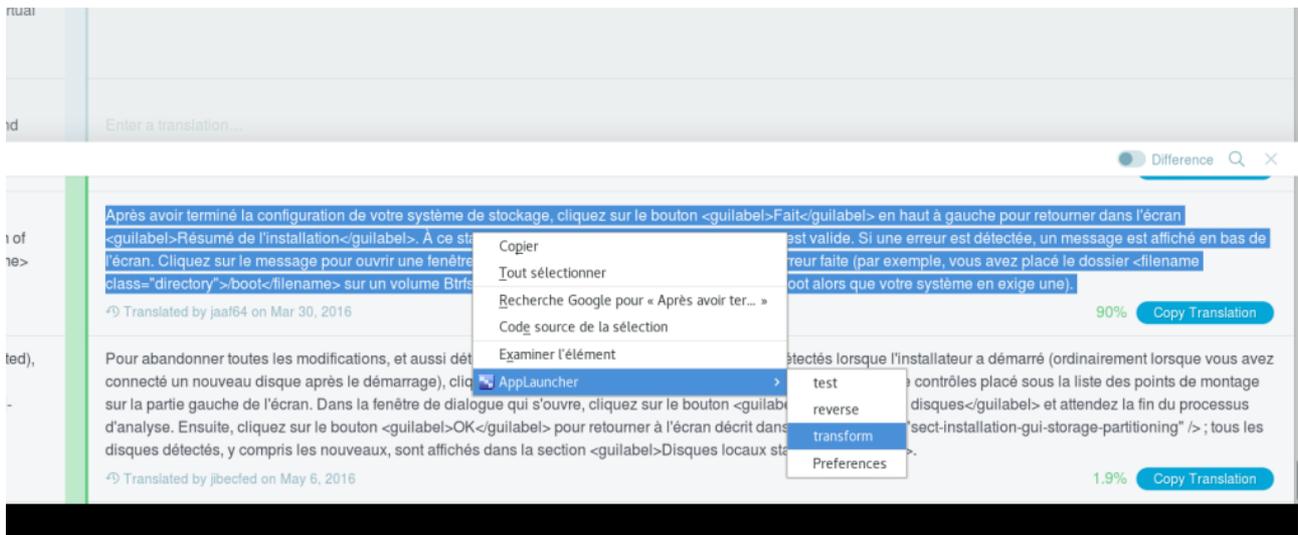
Cliquer sur **add**



Documenter la nouvelle entrée comme ci-dessus et faites Ok.

Utiliser dans zanata

Sélectionnez le **texte** dans la mémoire de traduction et ouvrez le menu-contextuel



Choisissez **transform**

À partir de ce moment le clipboard contient le texte transformé

Il suffit de le coller dans le champ de traduction par un clic de la molette centrale